

中国篮球第一翻译郭维盛走上创业路

从翻译官到孩子王

文体人物

他被誉为“人肉翻译机”，从CBA俱乐部到中国男篮国家队，十多年一直站在中国篮球最高舞台。他也是一个多才多艺的人，大学时就参加过《加油！好男儿》，还曾获得过综艺节目《一站到底》周冠军，是微博上拥有几十万粉丝的小网红。

去年6月，他离开北京首钢男篮，告别了职业篮球，回到了上海，回到了家人身边。然后，他走上了创业路，创办了自己的篮球青训品牌。从万众瞩目的顶级赛场走下来，对于他而言不是梦想的终点，而是一次重新启程。他，就是郭维盛，曾经的中国篮球第一翻译。



郭维盛（中）指导篮球少年

今年2月初，北京队请回了洋帅雅尼斯，当时就有不少球迷在网上问郭维盛，他是不是会一起回归。“我目前除了在咪咕担任CBA评论员以外，还在一支高中校队担任主教练，并且创立了自己的训练营品牌Moneyball（魔球），四岁半的儿子也已经开始练球了……一切都在向着美好的方向发展。”郭维盛感谢了球迷和网友对他的关心，但表示暂时不会再投身职业篮球，“我会在基层篮球培训和教练的道路上继续努力，天道酬勤，厚积薄发。”

工作十几年，北京队其实只是郭维盛的其中一站，他曾为云南、河南、山西、上海等多家CBA俱乐部效力。2009-2010赛季，姚明接手上海男篮，请来洋帅邓华德，从那时起郭维盛就成为他的翻译，并且随邓华德到了国家队。而郭维盛之所以被誉为“CBA最好的翻译”，主要和邓华德、雅尼斯两

也是机缘巧合，郭维盛刚回到上海不久，就有朋友找上门来，希望能一起做一个青少年篮球的培训机构，而他除了是投资人，还可以当教练。一开始，郭维盛是拒绝的，因为刚回到上海，他想多花些时间陪陪家人，毕竟以前和妻儿两地相隔，过的都是聚少离多的生活，但是朋友知道郭维盛对篮球的热爱，所以接二连三地来说，劝他先带队训练比赛试试，然后他就试了下，结果心动了，“当时恰好在朋友圈看到一个朋友写了一段英文，大意就是‘别想太多，放手去做’，这句话对我刺激很大，鼓励我果断走上了青训这条路。”

说做就做！一个月后，“Moneyball”青少年篮球培训俱乐部问世，郭维盛创办的Moneyball（魔球）这个品牌，名字有三层含义：“第一，我的英文名就叫G-

洋帅的“影子”

位洋帅有关。这两人脾气都十分火爆，而郭维盛在翻译时能把他们的语气动作模仿得惟妙惟肖，一些传神的工作场景也令他在网上走红。“第一年做翻译的时候，我就跟外籍教练说，‘我就是你们的影子，会把你们的思想和情绪准确传达给队员’。”对于“人肉翻译机”这个称呼，郭维盛却一直不“感冒”，“我并不觉得自己是机器，而是要把情感注入到里面，主教练的愤怒和赞赏都必须传达出来。”

如今，从高光的职业篮球到默默无闻的业余篮球，这个巨大的转身，他的内心也曾挣扎许久。“去年疫情期间，有一段时间在俱乐部宿舍里封闭隔离，那段时间思考人生比较多。”那段时间，人到中年的郭维盛和所有“80

后”一样，进入职业“瓶颈”期，很多个想念家人的夜晚，他在思索自己的人生是不是该有所改变。“妻子儿子都在上海，我一个人在北京，远离家人，到底是职业梦想重要还是家庭更重要呢？我的人生目标和理想到底是什么？”

去年夏天，郭维盛结束和北京队的工作合同，同时也婉拒了其他俱乐部的邀请，当时他还没想好未来会做什么，但是有一个前提，那就是以上海和家人为中心，去寻求下一步的发展。“我在上海男篮工作过很长时间，也在上海安家，娶妻生子，对这个城市很有感情，也对在这里的发展很有信心。”郭维盛说，自己该经历的都经历了，想看的风景也看过了，是时候该做一些改变了，“人到中年，每个选择都不会轻松，但你不选的话，又怎么会有梦想成真的机会呢。”

“魔球”的魅力

Money；第二，篮球里有魔球理论；第三，上海也被称为‘魔都’。”有家长一开始看不懂“Moneyball”是什么意思，郭维盛就这样和对方解释：“它其实没有一个明确的定义，你觉得它是什么，它就是什么，这就是魔球的魅力。”

郭维盛把大本营落在了闵行的虹桥镇体育中心，因为那里场地条件比较好。至于教练，他也是优中选优，有上海男篮退役球员庄欣、苑肖楠，还有在青训培训方面已经做了十几年的资深教练。“一开始的时候，只有一个班的十多个孩子，都是我一个人带的。一两个月后就有了五六十个孩子，然后经过这大半年的发展，现在已经有将近100个孩子了，教练团队也达到了10人，现在我们在开辟青浦的训练点。”郭维盛说，俱乐部刚起步，生存压力也不小，但自己不会盲目扩张，“我

觉得自己能够吸引家长和孩子的，主要还是业务能力。我是希望能够把眼下的这些东西做精做好，让家长和孩子看到我们的诚意和品质。”

做精做好，郭维盛是有底气的。曾跟随在多位名帅身边，从日复一日的训练到实战大赛，学到的篮球专业知识为他的“转行”提供了保障。“我们曾在中国篮球最高的地方看了那么久，很了解大家最需要的是什么。现在我们走到基层，从一张白纸的孩子们开始，要让他们从一开始就能得到一流的篮球理念和专业的训练体系。”郭维盛整理了多年来自己积累的一些资料，从训练模式、训练设备、专业教练、体能师，针对不同身体状况孩子的学习方式、进阶模式等，一一做了研究，“既然做了，就要做成事业，我们不是来玩玩就走的。”

本报记者 李元春

记者手记

球痴小郭

因为工作关系，认识郭维盛十几年了，哪怕有好几年他离开了上海，但因为彼此一直都在篮球圈内，每年都会在比赛场上碰到，有时候还会一起打球。小郭给我的最大印象就是：一个球痴，有关篮球的一切领域，他都愿意去探索，并且付出热忱和努力。

其实翻译只是郭维盛的一个身份。这些年，在职业篮球领域，他还干过领队、球探、总监、助理教练等，每份工作都干得有声有色，他甚至还考取了篮球经纪人证书。如今离开职业队，郭维盛对篮球的爱并未减少，还是几乎全天候处于篮球领域之中，哪怕业余时间陪儿子，也是教他打篮球。另外，他还在各个平台担任CBA解说嘉宾，依然关注职业篮球，关注他那么多圈内的朋友。

如今，郭维盛的另一个身份，是万源城协和双语学校篮球队主教练，从职业球队到校园篮球，外界看来可能落差挺大，可是他却认为这是一种很好的历练和沉淀。哪怕是牛刀小试，小郭也不敢懈怠，而是付出了许多心血，当然也收获回报——今年3月底，他率领校队夺得上海学校体育篮球联盟的冠军，创造该校历史。

小郭是一个务实的人，做什么事都希望一步一个脚印，如今做篮球培训俱乐部也一样。在他看来，不管是网红翻译，还是随国家队参加过奥运会，那些都已经是历史，自己不会把过去的闪光点当做现在的卖点，“我现在除了带校队，俱乐部训练营自己也亲自带，让家长和孩子看到我们的质量，让他们满意，这才是硬道理。”

从万众瞩目的中国顶级赛场走下来，“网红翻译”郭维盛终于拿起了他梦想中的“教鞭”，对于他而言，这是一段新生活的开始，而他充满希望。小郭期待，通过自己和团队的努力，慢慢把“魔球”这个品牌打响，成为上海知名的青训品牌，为基层篮球做些实事：“既然选择了站在这里，就要对自己、对孩子、对孩子家长负责。再说得远一点，其实中国篮球最需要的，就是夯实基层篮球的基础，而这也是我渴望的舞台，我不敢松懈。”

李元春



郭维盛率队夺得上海学校体育篮球联盟冠军



郭维盛在CBA赛场上